

17. Populus autem incedebat contra Jericho : et sacerdotes , qui portabant arcam foederis Domini , stabant super siccum humum in medio Jordanis accincti , omnisque populus per arentem alveum transibat.

CAPÍTULO IV.

Se sacan del profundo del Jordán doce piedras , que se erigieron por monumento de este milagro ; y se colocan otras doce en el fondo del mismo río.

1. Quibus transgressis , dixit Dominus ad Josue :

2. Elige duodecim viros singulos per singulas tribus :

3. El præcipe eis ut tollant de medio Jordanis alveo , ubi steterunt pedes sacerdotum , duodecim durissimos lapides , quos ponetis in loco castrorum , ubi fixeritis hæc nocte tentoria.

4. Vocavitque Josue duodecim viros , quos elegerat de filiis Israël , singulos de singulis tribubus.

5. Et ait ad eos : Ite ante arcam Domini Dei vestri ad Jordanis medium , et portate inde singuli singulos lapides in humeris vestris , juxta numerum filiorum Israël ,

6. Ut sit signum inter vos : et quando interrogaverint vos filii vestri cras , dicentes : Quid sibi volunt isti lapides ?

7. Respondebitis eis : Defecerunt aquæ Jordanis ante arcam foederis Domini , cum transiret eum : idcirco positi sunt lapides isti in monumentum filiorum Israël usque in æternum.

8. Fecerunt ergo filii Israël sicut præcepit eis Josue , portantes de medio Jordanis alveo duodecim lapides , ut Dominus ei imperaret , juxta numerum filiorum Israël , usque ad locum in quo castrametati sunt , ibique posuerunt eos.

9. Alios quoque duodecim lapides posuit Josue in medio Jordanis alveo , ubi steterunt sacerdotes , qui portabant arcam foederis : et sunt ibi usque in præsentem diem.

10. Sacerdotes autem , qui portabant arcam , stabant in Jordanis medio , donec omnia

17. Y el pueblo caminaba hacia Jerichó : y los sacerdotes , que llevaban el arca de la alianza del Señor , estaban haldas en cinta ¹ sobre la tierra seca en medio del Jordán , y todo el pueblo pasaba por el río á pie enjuto.

1. Y luego que acabaron de pasar , dijo el Señor á Josué :

2. Escoge doce hombres ² uno de cada tribu :

3. Y mándales que tomen de enmedio de la madre del Jordán , en donde posaron los pies de los sacerdotes , doce piedras muy duras , que colocaréis en el lugar del campamento , donde plantaréis esta noche las tiendas.

4. Y llamó Josué á los doce hombres , que habia escogido entre los hijos de Israël , uno de cada tribu ,

5. Y dijoles : Id delante del arca del Señor Dios vuestro al medio del Jordán , y traed de allí una piedra cada uno sobre vuestros hombros , según el número ³ de los hijos de Israël ,

6. Para que sea señal ⁴ entre vosotros : y cuando el día de mañana os preguntaren vuestros hijos , diciendo : ¿ Qué quieren decir estas piedras ?

7. Les responderéis : Faltaron las aguas del Jordán delante del arca de la alianza del Señor , cuando pasaba por él : por esto fueron puestas estas piedras en monumento de los hijos de Israël para siempre ⁵.

8. Hicieronlo pues los hijos de Israël como Josué les habia mandado , llevando doce piedras de enmedio de la madre del Jordán , como el Señor lo habia mandado á Josué , según el número de los hijos de Israël , hasta el lugar en donde acamparon , y colocáronlas allí.

9. Puso también Josué otras doce piedras en medio de la madre del Jordán , donde estuvieron parados ⁶ los sacerdotes , que llevaban el arca de la alianza : y allí permanecen hasta el día de hoy

10. Y los sacerdotes , que llevaban el arca , estaban firmes en medio del Jordán , hasta ⁷ tanto

¹ Puestos en órden , y dando disposicion para que pasase el pueblo. El Hebréo *יכין hachen* , *preparando* ; esto es , *preparados* : y se puede trasladar de modo que se entienda que estaban á pie quieto , firmes sin moverse.

² Esto es , toma los doce hombres , que has escogido , etc. , porque la eleccion ya la habia hecho antes como se dice en el v. 12 del capítulo precedente.

³ Ó que correspondan al número de las doce tribus de Israël : ó por cada tribu una. Y lo mismo en el v. 8.

⁴ Para conservar la memoria de un prodigio , y beneficio tan señalado.

⁵ Estas doce piedras *solidas* denotan la perpétuidad de la santa Iglesia fundada por los doce Apóstoles , según el pensamiento de S. AGUSTÍN. Y con razon se pueden llamar en este sentido un monumento eterno.

⁶ MS. 7. *De so la estancia de los pies*. Parece por esta expresion , que Josué escribió su historia al fin de su vida ; y por esto decia entonces , que aquellas piedras que puso él en el fondo del Jordán , cuando lo pasó con todo el pueblo , se conservaban aun en el mismo sitio en el tiempo en que escribia esta.

complerentur , quæ Josue , ut loqueretur ad populum , præceperat Dominus , et dixerat ei Moyses. Festinavitque populus , et transiit.

11. Cùmque transissent omnes , transivit et arca Domini , sacerdotesque pergebant ante populum.

12. ^a Filii quoque Ruben , et Gad , et dimidia tribus Manasse , armati præcedebant filios Israël , sicut eis præceperat Moyses :

13. Et quadraginta pugnatorum millia per turmas , et cuneos , incedebant per plana atque campestria urbis Jericho.

14. In die illo magnificavit Dominus Josue coram omni Israël , ut timerent eum , sicut timerant Moysen , dum adviveret.

15. Dixitque ad eum :

16. Præcipe sacerdotibus , qui portant arcam foederis , ut ascendant de Jordane.

17. Qui præcepit eis , dicens : Ascendite de Jordane.

18. Cùmque ascendissent portantes arcam foederis Domini , et siccum humum calcare coepissent , reversæ sunt aquæ in alveum suum , et fluebant sicut antè consueverant.

19. Populus autem ascendit de Jordane , decimo die mensis primi , et castrametati sunt in Gálgalis contra orientalem plagam urbis Jericho.

20. Duodecim quoque lapides , quos de Jordanis alveo sumpserant , posuit Josue in Gálgalis ,

21. Et dixit ad filios Israël : Quando interrogaverint filii vestri cras patres suos , et dixerint eis : Quid sibi volunt lapides isti ?

22. Docebitis eos , atque dietis : Per arentem alveum transivit Israël Jordanem istum ,

23. Siccante Domino Deo vestro aquas ejus in conspectu vestro , donec transiretis :

24. ^b Sicut fecerat prius in mari Rubro , quod siccavit donec transiremus :

25. Ut discant omnes terrarum populi for-

que fué cumplido todo lo que el Señor habia mandado á Josué , que intimara al pueblo , y que Moysés le habia dicho. Y el pueblo dióse priesa , y acabó de pasar ¹.

11. Y luego que hubieron pasado todos , pasó también el arca del Señor , y los sacerdotes caminaban delante del pueblo ².

12. Los hijos de Rubén , y de Gad , y la media tribu de Manassés iban también armados á la frente de los hijos de Israël , como Moysés les habia mandado :

13. Y cuarenta mil combatientes marchaban en sus escuadrones y batallones ³ , por los llanos y campiña de la ciudad de Jerichó.

14. En aquel día engrandeció el Señor á Josué delante de todo Israël , para que le temiesen , como habian temido á Moysés , cuando estaba en vida.

15. Y dijole ⁴

16. Manda á los sacerdotes , que llevan el arca de la alianza , que suban del Jordán.

17. Y él les mandó , diciendo : Subid del Jordán.

18. Y luego que subieron llevando el arca de la alianza del Señor , y comenzaron á pisar la tierra seca , volvieron las aguas á su madre , y corrieron como solian antes.

19. Y el pueblo subió del Jordán el día diez del mes primero ⁵ , y sentaron el campamento en Gálgala ⁶ á la parte oriental de la ciudad de Jerichó.

20. Colocó asimismo Josué en Gálgala las doce piedras ⁷ , que habian tomado del fondo del Jordán ,

21. Y dijo á los hijos de Israël : Cuando preguntaren el día de mañana vuestros hijos á sus padres , y les dijeren : ¿ Qué quieren decir estas piedras ?

22. Los instruiréis , y diréis : Á pie enjuto atravesó Israël este Jordán ,

23. Habiendo el Señor Dios vuestro secado sus aguas á vuestra vista , hasta que pasáseis :

24. Así como lo habia hecho antes en el mar Bermejo , que lo secó hasta que pasásemos :

25. Para que todos los pueblos de la tierra re-

¹ Siendo flaca la fe de muchos , se darian priesa á pasar , temiendo no se les echasen encima las aguas , que veian amontonadas amenazando á su cabeza. Y es verisimil que todo este tiempo se mantuviese Josué en medio del río alentando al pueblo , y excitando su fe á vista de aquel tan señalado prodigio.

² Pasado el Jordán , esperó el pueblo que pasasen los sacerdotes con el arca , para que esta fuese delante.

³ El texto hebréo añade : *Coram Domino* , en presencia del Señor ó del arca.

⁴ Esto es , le habia dicho. El Hebréo añade : *El Señor*.

⁵ El de Nisán , que era el primero del año sagrado , y el séptimo del civil ; y así se puede afirmar , que entraron en la tierra de promision á los cuarenta años menos cinco dias de la salida de Egipto ; pues de aquí salieron el día quince del mismo mes de Nisán.

⁶ Este nombre se le dió despues quando el pueblo recibió la circuncision. Véase el cap. siguiente , v. 9.

⁷ S. AGUSTÍN , *Serm. cvi. de Temp.* dice , que en las doce piedras puestas en medio del Jordán se representaban los doce Patriarcas : y los doce Apóstoles en las otras doce que se colocaron en Gálgala. S. JERÓNIMO insinúa , que este monumento se conservaba en su tiempo.

tissimam Domini manum, ut et vos timeatis Dominum Deum vestrum omni tempore.

conozcan, que es muy fuerte la mano del Señor, y vosotros también temais al Señor Dios vuestro en todo tiempo¹.

CAPÍTULO V.

Se llenan de terror los Chananeos. Josué hace en Gálgala la circuncision, y celebra la Pascua. Cesa de caer el maná, y se alimentan con frutos de la tierra. Se aparece á Josué el Angel del Señor.

1. Postquam ergo audierunt omnes reges Amorrhæorum, qui habitabant trans Jordanem ad occidentalem plagam, et cuncti reges Chanaan, qui propinqua possidebant magni maris loca, quod siccasset Dominus fluenta Jordanis coram filiis Israël donec transirent, dissolutum est cor eorum, et non remansit in eis spiritus, timentium introitum filiorum Israël.

2. Eo tempore ait Dominus ad Josue: Fac tibi cultros lapideos, et circumcide secundò filios Israël.

3. Fecit quod jusserat Dominus, et circumcidit filios Israël in colle præputiorum.

4. Hæc autem causa est secundæ circuncisionis: Omnis populus, qui egressus est de Ægypto generis masculini, universi bellatores viri, mortui sunt in deserto per longissimos viæ circuitus,

5. Qui omnes circumcisi erant. Populus autem qui natus est in deserto,

6. Per quadraginta annos itineris latissimæ solitudinis incircumciscus fuit: donec consumerentur qui non audierant vocem Do-

1. Cuando pues todos los reyes de los Amorrhæos², que habitaban de la otra parte del Jordán al lado de Occidente, y todos los reyes de Chanaan, que poseian los lugares vecinos al mar grande, oyeron que el Señor habia secado las aguas del Jordán delante de los hijos de Israël hasta que pasaron, desmayó su corazón³, y no quedó en ellos aliento, temiendo la entrada de los hijos de Israël.

2. En aquel tiempo⁴ dijo el Señor á Josué: Hazte unos cuchillos de piedra, y circuncida la segunda vez⁵ á los hijos de Israël.

3. Hizo lo que el Señor le habia mandado, y circuncidó á los hijos de Israël en el collado de los prepucios⁶.

4. La causa pues de la segunda circuncision es esta: Todo el pueblo, que salió de Egipto, del sexo masculino, y todos hombres de guerra⁷, habian muerto en el desierto en los rodeos larguissimos del camino,

5. Todos los cuales estaban circuncidados. Pero el pueblo, que nació en el desierto,

6. En los cuarenta años del viaje por una soledad vastísima estuvo sin circuncidar: hasta que se acabaron todos aquellos que no habian

1 Este es el verdadero fin de las obras de Dios, y de la relacion que de ellas se nos hace en las santas Escrituras. No para que sirvan de cebo á nuestra curiosidad, ó para excitar en nosotros una admiracion estéril y pasajera, sino para enseñarnos á temer en todo tiempo al Señor nuestro Dios. Nada adelantaremos, si sus maravillas no llegan hasta lo mas interior de nuestro corazón, penetrándolo vivamente con un saludable temor, con un ardiente amor, y un sincero reconocimiento de los beneficios que á manos llenas derrama continuamente sobre nosotros.

2 Toda la tierra de Chanaan, aunque dividida en siete pueblos se comprendia particularmente bajo de estos dos nombres de Chananeos y de Amorrhæos; porque eran los principales y los mas poderosos de todos ellos. Los Amorrhæos habitaban las tierras mas cercanas al Jordán de la parte de Occidente; y los Chananeos se extendian hácia el Mediterráneo. Los LXX leen: *Los reyes de los Phenicios.*

3 MS. S. *Descorazaron todos.* FERRAR. *Y fué desleido su corazón.*

4 En que se hallaban sobrecogidos de espanto los pueblos circunvecinos, como un tiempo favorable para hacer la circuncision de los Israelitas; porque siendo esta una operacion dolorosa, y necesarios muchos dias para curar de ella, quiso Dios que tuviera su pueblo todo el tiempo que necesitaba para hacerla, imprimiendo un terror pánico en sus enemigos, que registraban en el milagroso paso del Jordán, lo que debian temer para lo venidero. Aun el dia de hoy hay algunos pueblos, que usan de cuchillos de piedra, y se afirma, que son mejores para la circuncision, porque no sobreviene inflamacion. *Exod. iv, 25.*

5 *No la persona, sino el pueblo*, dice S. AGUSTIN, *Quæst. vi*, esto es, renueva la práctica de la circuncision, la cual ya de largo tiempo se hallaba interrumpida en el pueblo, porque ninguno podia ser circuncidado segunda vez. Se hizo esta con solemnidad solo dos veces, una por Abraham, y otra por Josué: ó mas bien una en Egipto, y otra en Gálgala. En otras ocasiones se practicaba privadamente al octavo dia de haber nacido el niño. La circuncision no era tan necesaria mientras estuvieron en el desierto; porque siendo ella como distintivo del pueblo de Dios, no habia en el desierto otros pueblos con quienes pudiera confundirse. Fuera de que haciendo entonces los Hebræos una vida errante y sin mansion fija, usó el Señor de indulgencia con ellos, dispensándolos de una ley tan molesta por espacio de treinta y nueve años, esto es, desde que levantaron el campo del Sinaí; para que no expusieran sus hijos á peligro de morir. S. JERÓNIMO *ad Galat.*

6 Nombre que se le dió de este hecho.— 7 Esto es, de veinte años arriba, como se dijo en el *cap. 1 de los Númer.*

mini, et quibus antè juraverat ut non ostenderet eis terram lacte et melle manantem.

7. Horum filii in locum successerunt patrum, et circumcisi sunt à Josue: quia sicut nati fuerant, in præputio erant, nec eos in via aliquis circumciderat.

8. Postquam autem omnes circumcisi sunt, manserunt in eodem castrorum loco, donec sanarentur.

9. Dixitque Dominus ad Josue: Hodie abstuli opprobrium Ægypti à vobis. Vocatumque est nomen loci illius Gálgala, usque in præsentem diem.

10. Manseruntque filii Israël in Gálgalis, et fecerunt Phase, quartadecimâ die mensis ad vespertum in campestribus Jericho:

11. Et comederunt de frugibus terræ die altero, azymos panes, et polentam ejusdem anni.

12. Defecitque manna postquam comederunt de frugibus terræ, nec usi sunt ultra cibo illo filii Israël, sed comederunt de frugibus præsentis anni terræ Chanaan.

13. Cùm autem esset Josue in agro urbis Jericho, levavit oculos, et vidit virum stantem contra se, evaginatam tenentem gladium, perrexitque ad eum, et ait: Noster es, an adversariorum?

14. Qui respondit: Nequaquam: sed sum princeps exercitus Domini, et nunc venio.

15. Cecidit Josue pronus in terram. Et adorans ait: Quid Dominus meus loquitur ad servum suum?

16. ^a Solve, inquit, calceamentum tuum de pedibus tuis: locus enim, in quo stas, sanctus est. Fecitque Josue ut sibi fuerat imperatum.

obedecido á la voz del Señor, y á los que habia antes jurado, que no les mostraria la tierra que manaba leche y miel.

7. Los hijos de estos sucedieron en el lugar de sus padres, y fueron circuncidados por Josué: pues estaban en prepucio, como habian nacido, y ninguno los habia circuncidado por el camino.

8. Mas despues que fueron todos circuncidados, quedaron acampados en el mismo sitio, hasta que sanaron.

9. Y dijo el Señor á Josué: Hoy he quitado el oprobio¹ de Egipto entre vosotros. Y se dió á aquel lugar el nombre de Gálgala² hasta el dia de hoy.

10. Y permanecieron los hijos de Israël en Gálgala, y celebraron la Pascua³ el dia catorce del mes por la tarde en la campiña de Jerichó:

11. Y al otro dia comieron de los frutos⁴ de la tierra, panes ázimos, y polentas⁵ del mismo año.

12. Y faltó el maná⁶ luego que comieron de los frutos de la tierra, y de allí adelante no usaron mas de aquel alimento los hijos de Israël, sino que comieron de los frutos que habia producido la tierra de Chanaan aquel año.

13. Y hallándose Josué en la campiña de la ciudad de Jerichó, alzó los ojos, y vió un varon puesto en pié enfrente de sí, que tenia una espada desenvainada⁷, y encaminóse hácia él, y díjole: ¿Eres tú de los nuestros, ó de los enemigos?

14. El cual respondió: No⁸: mas soy el principe del ejército del Señor, y ahora vengo⁹.

15. Josué postróse en tierra sobre su rostro. Y adorando¹⁰ dijo: ¿Qué es lo que mi Señor habla á su siervo?

16. Quita, le respondió, tu calzado de tus piés: porque el lugar en que estás, santo es¹¹. É hizolo Josué, como le habia sido mandado.

1 MS. 7. *El rrepudio.* MS. A. *La suciedadumbre.* Porque mediante la circuncision os he distinguido y separado de los Egipcios incircuncisos. Este oprobio era comun á todos los pueblos que no eran del linaje de Abraham; pero como los Hebræos habian vivido tan largo tiempo entre los Egipcios, se miraban mas particularmente como distinguidos de esta nacion, y aun corria entre ellos como proverbio, que el prepucio era el oprobio de Egipto.

2 *גלגל*, *revolucion*, de *גלל*, *apartó, separó, echó fuera.*

3 Que fué la tercera Pascua; pues la primera se celebró en Egipto, la segunda en el Sinaí, y la tercera en Gálgala.

4 En el Hebréo *כעבור*, *del trigo añejo.*

5 MS. A. *Y polienta.* En el Hebréo *וקלי*, *y tostado*; esto es, espigas nuevas tostadas, que permitia la ley en la Pascua, en las que no se mezclaba levadura. Véase el *Levit. xxiii, 14.*

6 En el cielo, donde se hará la entera y perfecta circuncision del hombre viejo; en donde Jesucristo será la Pascua eterna de los escogidos, y cesarán todas las figuras, no habrá sacramentos ni sacrificios ni ceremonias. Cuando comenzaron á comer el pan ordinario, cesó el pan del cielo, para que comprendieran todos, que aquel habia sido un puro don de la bondad divina.

7 MS. 3. *Desvaynada.* — 8 No soy de los enemigos.

9 Y ahora vengo en tu socorro. Se cree que este principe ó caudillo del ejército del Señor fué S. Miguel. Se debe tener presente aqui lo que se ha advertido ya en otros lugares, que este Ángel venia revestido de la autoridad del mismo Dios, hablaba en su nombre, y era propiamente el órgano del Verbo Divino. Véase la nota en el *Exod. xxiii, 20.* Es digna de admiracion la santa confianza, y la intrepidez extraordinaria de Josué, que luego que descubrió al Ángel, aunque le veia bajo la figura de un hombre armado, se acercó á él para saber de su propia boca, si era amigo ó enemigo.

10 Adorando con singular devocion á aquel, en cuyo nombre venia el Ángel que entonces tenia presente, y llamándole su Dios y su Señor.

11 Porque el que te habla en él, lo santifica con su presencia. Véase el *Exod. iii, 5.*

^a *Exod. iii, 5. Act. vii, 33.*

CAPITULO VI.

La ciudad de Jerichó es tomada y arrasada. Todos sus moradores son pasados á cuchillo, á excepcion de Raháb, á quien con toda su familia se le salva la vida. Josué maldice al que pretendiese reedificarla de nuevo.

1. Jericho autem clausa erat atque munita, timore filiorum Israël, et nullus egredi audebat aut ingredi.

2. Dixitque Dominus ad Josue: Ecce dedi in manu tua Jericho, et regem ejus, omnesque fortes viros.

3. Circuite urbem cuncti bellatores semel per diem: sic facietis sex diebus.

4. Septimo autem die sacerdotes tollant septem buccinas, quarum usus est in jubileo, et præcedant arcam fœderis: septiesque circuibitis civitatem, et sacerdotes clangent buccinis.

5. Cùmque insonuerit vox tubæ longior atque concisior, et in auribus vestris increpaverit, conclamabit omnis populus vociferatione maximâ, et muri funditus corruent civitatis, ingredientisque singuli per locum contra quem steterint.

6. Vocavit ergò Josue filius Nun sacerdotes, et dixit ad eos: Tollite arcam fœderis: et septem alii sacerdotes tollant septem jubileorum buccinas, et incedant ante arcam Domini.

7. Ad populum quoque ait: Ite, et circuite civitatem, armati, præcedentes arcam Domini.

8. Cùmque Josue verba finisset, et septem sacerdotes septem buccinis clangent ante arcam fœderis Domini,

9. Omnisque præcederet armatus exercitus, reliquum vulgus arcam sequebatur, ac buccinis omnia concrepabant.

10. Præceperat autem Josue populo, dicens: Non clamabitis, nec audietur vox vestra, neque ullus sermo ex ore vestro egredietur, donec veniat dies in quo dicam vobis: Clamate, et vociferamini.

11. Circuivit ergò arca Domini civitatem semel per diem, et reversa in castra, mansit ibi.

1 MS. 3. *Los barraganes de fuerza.* MS. 7. *De bernaje.*

2 Que irán los primeros, despues los sacerdotes tocando las trompas ó *cornetas* segun la FERRAR. luego seguirá el arca, y por último el resto del pueblo.

3 Para probar de este modo la fe de los Hebréos, y que se viese que solo el poder de Dios era el que les ponía en las manos la ciudad con todos sus habitantes. No se exceptuó el sábado, por quanto no se prohibía en él este género de obras. Á lo que se añade, que el que lo mandaba era el Señor mismo del sábado. El número de siete es misterioso en la Escritura, y con razon; pues representa los siete dias que empleó Dios en la creación del mundo.

4 Véase el *Levit.* xxv. Esta guerra no era de tristeza, sino de alegría para el pueblo Hebréo, el cual por medio de ella iba á entrar en posesion de la deseada tierra de promision.

5 MS. A. *Mas lengua y mas tajada.* — 6 MS. 7. *E los de la rreguarda.*

7 Esto era, como intimarles, que durante este misterioso silencio, solamente debia ocupar sus pensamientos un Dios, que á su presencia iba á obrar un milagro tan ruidoso y extraordinario.

8 El Hebréo: *Kolvieron al campo, y pasaron allí la noche.*

1. Mas Jerichó estaba cerrada y bien fortificada por temor de los hijos de Israël, y ninguno osaba salir ni entrar.

2. Y dijo el Señor á Josué: Mira que he puesto en tu mano á Jerichó, y á su rey, y á todos sus campeones¹.

3. Dad vuelta á la ciudad todos los hombres de armas² una vez al dia: así lo haréis por seis dias.

4. Y el dia séptimo³ tomen los sacerdotes las siete trompetas, que sirven en el jubileo⁴, y vayan delante del arca de la alianza. y daréis siete vueltas á la ciudad, y los sacerdotes tocarán las trompetas.

5. Y cuando sonare la voz de la trompeta mas larga é interrumpida⁵, é hiriere en vuestros oídos, todo el pueblo gritará á una en voz muy alta, y caerán los muros de la ciudad hasta los cimientos, y cada uno entrará por aquella parte que tuviere delante de sí.

6. Llamó pues Josué hijo de Nun á los sacerdotes, y dijoles: Tomad el arca de la alianza: y otros siete sacerdotes tomen las siete trompetas del jubileo, y vayan delante del arca del Señor.

7. Dijo asimismo al pueblo: Id, y dad vuelta á la ciudad, armados, yendo delante del arca del Señor.

8. Y luego que Josué acabó de hablar, y los siete sacerdotes tocaron las siete trompetas delante del arca de la alianza del Señor,

9. Y todo el ejército armado iba delante, el resto de la gente iba detrás⁶ del arca, y por todas partes resonaban las trompetas.

10. Mas Josué habia dado una orden al pueblo, diciendo: No gritaréis, ni se oirá vuestra voz, ni saldrá una sola palabra de vuestra boca⁷, hasta que llegue el dia en que os diga: Clamad y dad voces.

11. Dió pues vuelta el arca del Señor á la ciudad una vez al dia, y habiendo vuelto al campamento, reposó allí⁸.

12. Igitur Josue de nocte consurgente, tulerunt sacerdotes arcam Domini,

13. Et septem ex eis septem buccinas, quarum in jubileo usus est: præcedebantque arcam Domini: ambulantes atque clangentes: et armatus populus ibat ante eos, vulgus autem reliquum sequebatur arcam, et buccinis personabat.

14. Circuieruntque civitatem secundo die semel, et reversi sunt in castra. Sic fecerunt sex diebus.

15. Die autem septimo, diluculo consurgentes, circuierunt urbem, sicut dispositum erat, septies.

16. Cùmque septimo circuitu clangent buccinis sacerdotes, dixit Josue ad omnem Israël: Vociferamini: tradidit enim vobis Dominus civitatem:

17. Sitque civitas hæc anathema, et omnia quæ in ea sunt, Domino. Sola Rahab meretrix vivat, cum universis qui cum ea in domo sunt: ^a abscondit enim nuntios quos direximus.

18. Vos autem cavete ne de his quæ præcepta sunt, quippiam contingatis, et situs prævaricationis rei, et omnia castra Israël sub peccato sint atque turbentur.

19. Quidquid autem auri et argenti fuerit, et vasorum æneorum ac ferri, Domino consecratur, repositum in thesauris ejus.

20. ^b Igitur omni populo vociferante, et clangentibus tubis, postquam in aures multitudinis vox sonitusque increpuit, muri illico corruerunt: et ascendit unusquisque per

12. Y levantándose Josué de noche, los sacerdotes tomaron el arca del Señor,

13. Y siete de ellos las siete trompetas, de que usan en el jubileo: é iban delante del arca del Señor, andando y tocando las trompetas¹: y el pueblo armado iba delante de ellos, mas el resto de la gente seguia² el arca, y resonaban las trompetas.

14. Y dieron una vez vuelta á la ciudad el segundo dia, y se volvieron al campamento. Así lo hicieron por seis dias.

15. Mas el dia séptimo, levantándose muy de mañana³, dieron siete vueltas á la ciudad, como estaba ordenado⁴.

16. Y como en la séptima vuelta tocasen los sacerdotes las trompetas, dijo Josué á todo Israël: Alzad el grito: porque el Señor os ha entregado la ciudad:

17. Y esta ciudad, y todo lo que hay en ella sea anatema⁵ al Señor: Sola Raháb la ramera quede con vida con todos los que están en su casa: por quanto ocultó á los mensajeros que enviamos.

18. Y vosotros guardaos de no tocar nada de estas cosas, contra el orden que se os ha dado, y de no ser reos de prevaricacion, y de que todo el campamento de Israël quede bajo del pecado, y puesto en turbacion.

19. Y todo aquello que hubiere de oro y de plata, y de las vasijas de bronce y de hierro, sea todo consagrado al Señor, reservado en sus tesoros:

20. Y así levantando el grito todo el pueblo, y sonando las trompetas, luego que llegó la voz y el sonido á los oídos de la muchedumbre, cayeron los muros⁶ en el mismo pun-

1 MS. 8. *Tronpando.*

2 MS. A. y 7. *En la caguera.* Por la Vulgata parece que quiere darse á entender, que el pueblo que iba siguiendo el arca, tenia tambien sus trompetas y las iba tocando. Y lo mismo parece insinuarse en el v. 9, en el Hebréo y en los LXX. Pero como este empleo era propio de los sacerdotes, por esto se traslada el texto indefinidamente: *Y el resto del pueblo iba siguiendo el arca, y no dejaban de tocarse las trompetas todo el tiempo que empleaban en dar la vuelta á la ciudad, hasta que se retiraban al campo.* Y aun parece por el texto hebréo, que habia siete sacerdotes señalados y nombrados para este encargo.

3 MS. 7. *Quando aluorescía la mañana.* — 4 Con el mismo orden que el dia antes.

5 La palabra hebréa חֵרֵם *hhérem*, corresponde al término griego ἀνάθεμα, que significa *consagrar, destruir, exterminar*, y se toma en tres sentidos, cuando se trata de una cosa consagrada á Dios por el voto de *hhérem*, ó *anatema*. El *hherem* de los que ofrecian á Dios un sacrificio, despues de habérselo consagrado, pertenecía á sus ministros. *Numer.* xviii, 14. El *hherem del Altísimo* es aquel del que se habla en el v. 18 del mismo capitulo. El *hhérem* de los hombres era el voto, por el que se obligaban á hacer morir algunos hombres culpables de ciertos delitos. Este voto, unas veces era condicional, *Judic.* xxi, 5, *et I Reg.* xiv, 25, cuando se hacia de quitar la vida á aquellos que incurriesen en tales y tales delitos: otras absoluto, cuando por los ya cometidos se hacia voto de exterminar, no solamente las personas que los habian cometido, sino tambien todo aquello que les habia servido de instrumento para ello. No parecerá rigurosa la sentencia pronunciada por Dios contra estos pueblos de Chanaán, al que considerase el largo espacio de tiempo que los habia sufrido, convidándolos á penitencia, y las terribles consecuencias que hubiera producido una mas larga tolerancia. Véase el *Génes.* xv, 16. *Levit.* xviii, 24. *Deuteron.* ix, 4; xii, 30, 31.

6 MS. 7. *Fundióse la cerca.* S. PABLO, *Hebr.* xi, 30, dice, que por la fe cayeron los muros de Jerichó, despues de haberles dado vuelta por espacio de siete dias. Y á la verdad, ¿qué cosa puede parecer mas inútil y aun ridicula en la apariencia, que dar vueltas en silencio por espacio de siete dias á una ciudad fuerte y bien defendida, con el fin de tomarla y hacerse dueño de ella? ¿Qué proporcion encuentra la razon humana entre los medios que

^a Suprà ii, 4. *Hebr.* xi, 31. — ^b *Hebr.* xi, 30.